



1700

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg
Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg
Février/Februar 2014

302

LA NATURE S'INVITE EN VILLE 12
ESPACEFEMMES CHEZ LES SAPEURS-POMPIERS 11
ARTISTES À L'HONNEUR 19

3 Editorial	10 Abfall-INFO-déchets	15 François Bonnet, Marcello et Joseph Reichlen à Rome	20 André Schultheiss, puissance et élégance
5 Communications du Conseil communal Aus dem Gemeinderat	11 espacefemmes en visite chez les sapeurs-pompiers	17 Epigraphie urbaine (6)	22 Mémento
6 Conseil général Generalrat	12 La ville, nouvel eldorado de la biodiversité	17 Concours Wettbewerb	
9 Fête de la musique		18 A la bibliothèque In der Bibliothek	
		19 Assises de la culture	

De quoi sera fait 2014 ?

L'année 2013 n'a pas été de tout repos. Les mesures d'économie, les dossiers de la fusion et du budget démontrent que nous sommes de plus en plus interdépendants et que nos décisions ont des conséquences sur un cercle de personnes de plus en plus grand. L'effet retour en est une limitation de notre indépendance liée à une augmentation de notre responsabilité.

Comment ne pas ressentir cette responsabilité lorsque l'on dirige le service des écoles et celui de l'aide sociale, dont l'accomplissement des tâches a des effets directs sur la vie des familles ou celle des personnes les plus démunies ?

Même si toutes nos décisions sont cadrées par la législation, il n'en demeure pas moins un large pouvoir d'appréciation. Or, la complexité des situations rend la prise de décisions de plus en plus difficile. En outre, certains destinataires ont de la peine à comprendre nos décisions, et ce, pour différentes raisons: il peut s'agir de leurs origines, géographiquement et socialement très différentes des nôtres, d'égoïsme, les intérêts

particuliers devant primer sur ceux de la communauté, ou d'autres motifs qui ne leur sont pas toujours imputables; pensons aux personnes atteintes dans leur santé psychique. Les recours ou l'intervention d'avocats dans les affaires scolaires ou sociales deviennent plus fréquents. Les pressions et les actes de violence envers les assistants sociaux sont bien réels. La perte de respect et la judiciarisation de la société nous obligent à suivre des procédures plus strictes, à durcir certaines pratiques et, plus concrètement, à renforcer la sécurité des lieux.

Il est logique de penser que 2014 restera dans cette tendance.

Pour l'inauguration des nouveaux pavillons de l'école du Botzet, mon discours commençait par cette citation de Léon Tolstoï: « Le monde est de la responsabilité de chacun. » Cette pensée continuera à influencer nos actions. Qu'il en soit de même pour chacun d'entre nous et l'année 2014 sera plus belle que 2013 !

ANTOINETTE DE WECK



LE CHIFFRE

78

C'est le nombre d'hectares dont s'occupe le Secteur des parcs et promenades de la Ville de Fribourg, soit l'équivalent de 130 terrains de football. Les réflexions sur les espaces verts s'articulent autour de trois thèmes: la Sarine comme élément identitaire, la fleur comme ornement et la dimension sociale de ces derniers.



IMPRESSUM

Edition
Ville de Fribourg

Adresse
1700
Secrétariat de Ville
1700 Fribourg
Tél. 026 351 71 11
Fax 026 351 71 09
www.ville-fribourg.ch

Responsabilité rédactionnelle
Catherine Agustoni
Secrétaire de Ville
1700@ville-fr.ch

Annonces
media f sa
Bd de Pérolles 38
1705 Fribourg
Tél. 026 426 42 42
Fax 026 426 42 43
1700@media-f.ch

Impression
Imprimerie Saint-Paul
Bd de Pérolles 38
1705 Fribourg
Tél. 026 426 44 55
Fax 026 426 45 31

Photo couverture
David Scinto

Tirage
22 668 exemplaires

STATISTIQUE DE LA POPULATION EN VILLE DE FRIBOURG

A la fin janvier 2014, la population légale de la ville était de **37 775 habitants**, soit 281 personnes de plus qu'à la fin décembre 2013 (37 494). Sur ce nombre, 23 837 personnes étaient d'origine suisse (+ 89), 13 938 d'origine étrangère (+ 192). La population en séjour était, au 31 janvier 2014, de 2987 (+ 17). Le chiffre de la population totale était donc, à la fin janvier 2014, de 40 762 (+ 298).

STATISTIQUE DU CHÔMAGE EN VILLE DE FRIBOURG

Au 31 janvier 2014, la ville de Fribourg comptait **1944 personnes inscrites** à l'Office du travail (+ 19 par rapport à fin décembre 2013), pour un taux de demandeurs d'emploi de 10,6%. Figurent dans ces chiffres tous les demandeurs d'emploi, y compris le nombre de chômeurs, qui selon les critères du seco, s'élevait à 1191 pour un taux de chômage de 6,5%.

COMMUNICATIONS DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal

a pris acte de la démission du Conseil général et de la Commission financière de M^{me} Sandra Daguet et proclamé élu au Conseil général M. Joël Gapany, suppléant de la liste du PDC;

a désigné M^{me} Ula Stotzer, déléguée à l'intégration, et M. Paulo Wirz, personne de contact écoles-parents migrants, comme membres de la Commission de la jeunesse; **a adopté** le bilan de mi-législature 2011-2016;

a approuvé le plan directeur de l'informatique 2014-2017; **a pris acte** du choix du Conseil d'administration des Bains de la Motta SA pour la gérance de la buvette de la piscine de la Motta, à savoir le HC Fribourg-Gottéron SA, pour la saison 2014;

a décidé l'abandon de l'activité « appui dessin » dans les écoles primaires, pour privilégier les activités culturelles extrascolaires; **a adopté** le nouvel arrêté fixant les taux d'intérêts de référence, dès l'année civile 2014, pour les créances fiscales;

a indexé la taxe de raccordement aux égouts au 1^{er} janvier 2014;

a pris acte du programme d'illumination des tours et monuments historiques en 2014.

MITTEILUNGEN AUS DEM GEMEINDERAT

Der Gemeinderat

nimmt den Rücktritt von Sandra Daguet aus dem Generalrat und der Finanzkommission zur Kenntnis und erklärt Joël Gapany, Nachfolgenden auf der CVP-Liste, als in den Generalrat gewählt;

ernennt Ula Stotzer, Integrationsbeauftragte, und Paulo Wirz, Ansprechpartner Schule-Migranteneltern, zu Mitgliedern der Jugendkommission; **verabschiedet** die Bilanz der Halblegislatur 2011-2016;

bewilligt den Informatik-Richtplan 2014-2017;

nimmt zur Kenntnis, dass der Verwaltungsrat der Bains de la Motta SA für die Buvette des Motta-Schwimmbads während der Saison 2014 die HC Fribourg-Gottéron SA als Pächterin gewählt hat;

beschliesst die Einstellung des « Stützunterrichts Zeichnen » in den Primarschulen, um den ausserschulischen kulturellen Aktivitäten den Vorzug zu geben;

verabschiedet den neuen Beschluss über die Festlegung der Referenzzinssätze für Steuerforderungen ab Kalenderjahr 2014;

indexiert die Abwasseranschlussgebühr ab 1. Januar 2014;

nimmt das Beleuchtungsprogramm 2014 der Türme und Baudenkmäler zur Kenntnis.

Conseil général

Après avoir adopté la diminution de la taxe ordinaire d'utilisation par m³ d'eau consommée (de 1,022 à 0,864 franc), le Conseil général procède à l'examen du budget 2014.

La directrice des finances, **M^{me} Genoud-Page**, défend un budget de fonctionnement grevé d'un montant de 3,5 millions de francs découlant des infrastructures scolaires et dont certaines charges ordinaires augmentent sous la pression démographique. A cela s'ajoutent les transferts de charges de l'Etat, en lien avec ses mesures d'économies, dont le montant estimé à 250 000 francs se reflète dans l'excédent de charges du budget communal atteignant 218 668 francs. Ainsi, le Conseil communal restreint l'engagement de personnel, ne recourt plus à des man-

dats externes, supprime une somme importante dans le secteur informatique et coupe 45% de la rubrique « Routes et entretien des chaussées ». En outre, il améliore les revenus, en ajustant la couverture des charges liées aux déchets par l'augmentation des taxes y relatives, produisant près de 800 000 francs supplémentaires. La présidente de la Commission financière, **D. Jordan Perrin**, salue la qualité des prévisions budgétaires des différents types d'impôts, mais constate une stagnation des recettes. Le rendement attendu du nouveau coefficient d'impôt devrait permettre de dégager 5,3 millions de francs. Dans le domaine culturel, la présidente insiste sur le fait que la nouvelle sollicitation financière, visant à compenser la diminution de l'apport du Casino au financement de Coriolis Infrastructures, et

partant à la Fondation Equilibre-Nuithonie, devrait être assortie de conditions, telles que la participation financière des autres communes ou une offre préférentielle aux habitants des communes participant à l'effort.

La parole aux groupes

Le groupe chrétien-social, par l'entremise de **M. Page**, se rallie pleinement au rapport de la Commission financière et soutiendra le budget tel quel. Au nom du groupe socialiste, **E. Moussa** félicite le Conseil communal pour le maintien des prestations non obligatoires (six classes d'école primaire, soutien aux activités culturelles, Office communal du travail) qui contribuent à la qualité de vie des citoyens et à la cohésion sociale. Le groupe s'opposera par contre à la contribution de solidarité.

C'est une toute autre interprétation que livre **V. Jacquat**, pour le groupe libéral-radical. Selon lui, le coût de la dette diminue pour la troisième année consécutive. En outre, les rentrées fiscales ne diminuent pas, mais continuent de progresser. Le PLR déplore que le Conseil communal refuse de fixer certaines priorités, comme mettre davantage à contribution les bénéficiaires des prestations non obligatoires (activités culturelles et sportives, devoirs surveillés). Quant aux services rendus aux communes voisines, il exige qu'ils soient facturés en tenant compte de l'ensemble des coûts (amortissements et charges de financement compris). En l'état, le PLR ne soutient pas le budget et proposera une douzaine d'amendements.

C. Schenker, chef du groupe démocrate-chrétien et vert/libéral,

Generalrat

Nach der Genehmigung der Senkung der ordentlichen Wasserverbrauchsgebühr pro m³ (von 1,022 auf 0,864 Franken) befasst sich der Generalrat mit der Prüfung des Voranschlags 2014.

Die Finanzdirektorin **Madeleine Genoud-Page** präsentierte ein Betriebsbudget, das mit einem Betrag von 3,5 Millionen Franken für Schulbauten belastet ist, und dessen ordentliche Ausgaben teilweise aufgrund des Bevölkerungswachstums zunehmen. Hinzu kommen Transfers staatlicher Ausgaben im Zusammenhang mit den kantonalen Sparmassnahmen, deren auf 250 000 Franken geschätzter Betrag sich in einem Ausgabenüberschuss des Gemeindebudgets von 218 668 Franken niederschlägt. Der Gemeinderat beschränkt deshalb die Anstellung von Personal, vergibt keine externen Mandate mehr, verzichtet auf eine

Budget der Gemeinde und Budget der Industriellen Betriebe 2014.

hohe Ausgabe im Informatikbereich und kürzt die Rubrik « Strassen und Strassenunterhalt » um 45%. Zudem verbessert er die Einkünfte, indem er die Deckung der Kehrrichtausgaben durch eine Erhöhung der diesbezüglichen Gebühren angleicht, was zu fast 800 000 Franken Mehreinnahmen führt.

Die Präsidentin der Finanzkommission **Dominique Jordan Perrin** begrüsst die Qualität der Haushaltsansätze der verschiedenen Steuertypen, wies jedoch auf ein Stagnieren der Einkünfte hin. Der erwartete Ertrag des neuen Steuersatzes dürfte bei 5,3 Millionen Franken liegen. Hinsichtlich der Kultur betonte sie, das neue finanzielle Gesuch der Stiftung Equilibre-Nuithonie, das bezwecke, den sinkenden Beitrag des Casinos an die Finanzierung von Coriolis Infrastrukturen auszugleichen, müsse an Bedingungen geknüpft werden, wie

die finanzielle Beteiligung der anderen Gemeinden oder ein Vorzugsangebot für die Einwohner der Gemeinden, die zusätzlich zur Kasse gebeten werden.

Die Fraktionen haben das Wort

Die durch **Maurice Page** vertretene christlich-soziale Fraktion schloss sich voll und ganz dem Bericht der Finanzkommission an und unterstützte den Voranschlag ohne jede Veränderung. Im Namen der sozialdemokratischen Fraktion beglückwünschte **Elias Moussa** den Gemeinderat für die Aufrechterhaltung nichtobligatorischer Leistungen (sechs Primarschulklassen, Unterstützung der kulturellen Aktivitäten, städtisches Arbeitsamt), die zur Lebensqualität der Bürger und zum sozialen Zusammenhalt beitragen. Dagegen lehne die Fraktion den Solidaritätsbeitrag ab.

Ganz anders tönte es bei **Vincent Jacquat**, Sprecher der freisinnigen Fraktion. Laut ihm nimmt die Schuldenhöhe im dritten aufeinanderfolgenden Jahr ab. Zudem gehen die Steuereinnahmen nicht zurück, sondern nehmen zu. Die FDP bedauert, dass der Gemeinderat die Festlegung bestimmter Prioritäten ablehne, zum Beispiel eine höhere Belastung der Nutzniesser der nicht obligatorischen Leistungen (kulturelle und sportliche Aktivitäten, beaufsichtigte Hausaufgaben). Was die Dienstleistungen für Nachbargemeinden betrifft, fordert die Fraktion, dass diese unter Berücksichtigung sämtlicher Kosten (Abschreibungen und Finanzkosten inklusive) in Rechnung gestellt werden. In der jetzigen Form könne die FDP den Voranschlag nicht unterstützen und werde deshalb ein Dutzend Änderungen beantragen.



Epigraphie urbaine (6)

CES FAÇADES QUI NOUS PARLENT

Où est-ce que cela se trouve ?
Qu'est-ce que cela veut dire ?

Réponse dans les dernières pages
de votre 1700!

LA QUESTION

abonde en fustigeant la présentation du budget incluant la hausse du coefficient fiscal et finançant un train de vie communal où toute économie est absente. Par conséquent, le groupe DC/VL refuse aussi ce budget.

Faute de présenter un budget équilibré, et ce « malgré la pilule amère de la hausse d'impôt », le groupe UDC demande purement et simplement le renvoi du budget. Cette proposition sera refusée.

Un budget passé au peigne fin

La première attaque sur le budget émane des rangs socialistes qui s'opposent à la contribution de solidarité. Le Conseil communal a en effet jugé qu'il n'était pas « judicieux de présenter une hausse d'impôt sans qu'il y ait, même à titre symbolique, une participation

du personnel à l'effort commun. » **J. Hayoz**, (PS), propose de rétablir les conditions de salaires ordinaires, telles que fixées dans l'échelle des traitements. Quant à l'aspect symbolique d'une telle mesure, il demande quelle en est la finalité. « Le personnel passera déjà à la caisse en 2014, suite aux mesures d'assainissement de la caisse de pension. (...) Enfin, le personnel de la Ville, habitant la ville, sera également touché par l'augmentation d'impôt. » **François Ingold**, représentant le groupe des Verts, défend la proposition du Conseil communal en qualifiant la contribution de solidarité de « ponction anecdotique » : « Prélever 0,3% sur les salaires, ce n'est pas comme si on leur coupait l'eau chaude. » Le doute subsiste quant à la base juridique d'une telle décision. Tou-

tefois, la proposition budgétaire du Conseil communal l'emporte, balayant nettement l'amendement socialiste.

Le budget 2014 a inspiré le groupe libéral-radical qui amende une douzaine de rubriques, telles que « Achats de vélos électriques » et « Participation aux frais de transport du personnel », notamment. Quant à la rubrique « Achat d'œuvres d'art », il demande de rayer les 10 000 francs qui lui sont attribués. Une manière particulière d'interpeller le Conseil communal sur le besoin de voir ces fameuses œuvres ! En vain. L'ultime flèche décochée par le groupe libéral-radical atteint finalement sa cible, ralliant une majorité contre une dépense de 10 000 francs, liée à la mise en conformité des buts de hockey, exigée par la Ligue nationale.

Budget de fonctionnement 2014

Après modification, le budget de fonctionnement de la Commune, adopté par 39 voix contre 18 et 9 abstentions, se présente comme suit :

Total des produits	235 711 976.–
Total des charges	235 920 644.–
Excédent des charges	208 668.–

Budget des investissements et budget des Services industriels (SI)

Tous les investissements prévus au budget communal 2014 sont approuvés sans modification.

Le budget de fonctionnement des SI, qui présente un excédent de produits de 51 902 francs, et celui des investissements, qui concède 300 000 francs à la réfection d'un réservoir, sont adoptés.

Claude Schenker doppelte im Namen der christlichdemokratischen/grünliberalen Fraktion nach und kritisierte die Präsentation des Voranschlags, der eine Erhöhung des Steuersatzes miteinschliesse und zur Finanzierung eines städtischen Lebensstils ohne jeden Sparwillen diene. Folglich lehnte die CV/GL-Fraktion auch diesen Voranschlag ab. Da « trotz der bitteren Pille der Steuererhöhung » kein ausgewogener Voranschlag präsentiert werde, beantragte die SVP-Fraktion schlicht und einfach die Rückweisung des Budgets. Ihr Antrag wurde abgelehnt.

Sorgfältige Prüfung des Budgets

Die erste Attacke gegen das Budget ging von den Sozialdemokraten aus, die den Solidaritätsbeitrag ablehnten. Der Gemeinderat war der Meinung gewesen, es sei nicht « zweck-

dienlich, eine Steuererhöhung zu präsentieren, ohne dass es – selbst nur symbolisch – eine Beteiligung des Personals an den gemeinsamen Anstrengungen gebe ». Der Sozialdemokrat **Jérôme Hayoz** schlug vor, die ordentlichen Gehaltsbedingungen wie in der Gehaltsskala festgelegt wiederherzustellen. « Das Personal wird 2014 bereits aufgrund der Sanierungsmassnahmen für die Pensionskasse zur Kasse gebeten. (...) Schliesslich ist das städtische Personal, das in der Stadt wohnt, auch durch die Steuererhöhung getroffen. » Der Vertreter der Grünen, **François Ingold**, verteidigte den Antrag des Gemeinderats, indem er den Solidaritätsbeitrag als « unerheblichen Abzug » bezeichnete: « Die Senkung der Gehälter um 0,3% ist nicht, als ob man dem Personal das warme Wasser abstellte. » Zweifel bestünden an der juristischen Grundlage eines solchen

Beschlusses. Der Budgetantrag des Gemeinderats setzte sich schliesslich gegen den sozialdemokratischen Änderungsantrag durch.

Der Voranschlag 2014 inspirierte die freisinnige Fraktion zu Änderungsanträgen für ein Dutzend Rubriken, darunter beispielsweise « Ankäufe von Elektrovélos » und « Beteiligung an den Transportkosten des Personals ». Für die Rubrik « Ankauf von Kunstwerken » stellte sie den Antrag, die dafür vorgesehenen 10 000 Franken zu streichen. Eine besondere Weise, den Gemeinderat zu der Erfordernis zu befragen, diese Werke öffentlich zugänglich zu machen. Doch vergeblich.

Der letzte Pfeil der freisinnigen Fraktion traf schliesslich sein Ziel. Der Antrag, eine von der Eishockey-Nationalliga geforderte Ausgabe von 10 000 Franken für die Anpassung der Eishockeytore an die neuen Normen zu streichen, fand eine Mehrheit.

Betriebsbudget 2014

Nach Änderung präsentiert sich das mit 39 gegen 18 Stimmen bei 9 Enthaltungen verabschiedete Betriebsbudget der Gemeinde wie folgt:

Total der Einnahmen	235 711 976.–
Total der Ausgaben	235 920 644.–
Ausgabenüberschuss	208 668.–

Investitionsbudget und Voranschlag der Industriellen Betriebe

Alle im Gemeindevoranschlag 2014 vorgesehenen Investitionen wurden ohne Änderungen genehmigt. Das Betriebsbudget der Industriellen Betriebe mit einem Einnahmenüberschuss von 51 902 Franken und das Investitionsbudget, das 300 000 Franken für die Instandsetzung eines Reservoirs vorsieht, wurden ebenfalls verabschiedet.

APPEL

aux musiciens, chœurs, groupes de tous styles qui souhaitent se produire bénévolement le 21 juin 2014 lors de la Fête de la musique de Fribourg. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 31 mars 2014. Infos et inscriptions sur www.fete-musique.ch.

AUFRUF

an alle Musiker, Chöre, Bands und Orchester die am 21. Juni 2014 am Musikfest von Freiburg unbezahlt auftreten möchten. Anmeldung bis am 31. März 2014. Infos und Anmeldung: www.fete-musique.ch.

Recherchés: **chauffeurs** bénévoles pour livraison de repas à domicile

Lieu de vie et de réinsertion pour des adultes en situation de handicap psychique, la Fondation Saint-Louis profite du renouveau printanier pour élargir son éventail de prestations! On connaît déjà l'atelier de buanderie, prisé entre autres par les restaurants et services publics, la fabrication d'objets artisanaux, l'entretien des jardins et le service traiteur. C'est précisément celui-ci qui, fort d'une douzaine de personnes, s'apprête à proposer, dès le mois d'avril, la livraison de repas à domicile. Ainsi, sur inscription, les personnes intéressées pourront-elles recevoir 7 jours sur 7 une assiette labellisée « Fourchette Verte » à midi, et ce pour la modeste somme de 15 francs. Pour assurer la viabilité du projet, la Fondation Saint-Louis est à la recherche de chauffeurs bénévoles fiables, ayant, en plus d'un permis de conduire valable, de l'entregent,

de la régularité et une disponibilité d'un jour par semaine, voire plus pour d'éventuels remplacements. Toujours accompagnés par un collaborateur de la cuisine, les chauffeurs se verront offrir leur repas et circuleront à bord d'un véhicule mis à disposition par la Fondation. « A notre connaissance, de telles offres ne sont pas pléthoriques en ville de Fribourg. Comme notre cuisine peut assurer une trentaine de repas en plus quotidiennement, nous lançons ce projet. Il va par ailleurs aussi permettre d'établir un lien quotidien entre la Fondation et des personnes à mobilité réduite, important, voire essentiel en cas de détresse », note Thierry Bourquenoud, directeur de la Fondation. Pour devenir chauffeur bénévole: Fondation Saint-Louis, rue de Morat 65, 1700 Fribourg, tél. 026 347 27 00, info@st-louis.ch, www.st-louis.ch.

Calculer sa **consommation** d'énergie, rien de plus simple!

« Quelle est ma consommation d'énergie ? » Grâce au check-énergie proposé par SuisseEnergie, vous pouvez répondre à cette question en détail. Vous en apprendrez par exemple davantage sur votre consommation de chauffage et d'eau chaude, d'électricité et dans le domaine de la mobilité. Mieux encore! On vous donne des astuces, adaptées à vos besoins, pour économiser de l'énergie: www.suisseenergie.ch > *habitat* > *calculateurs-énergétiques*

Le check-électricité de SuisseEnergie, appelé l'Energybox, vous permet, par quelques saisies simples, de déterminer exactement la consommation d'électricité de votre ménage, de définir votre potentiel d'économie et d'accroître votre efficacité énergétique: www.energybox.ch

Vous souhaitez connaître la consommation d'énergie d'un appareil en particulier? Vous avez la possibilité d'emprunter un wattmètre auprès de l'office cantonal de l'énergie. Informations par téléphone au N° 026 305 28 41 ou par e-mail: sde@fr.ch

Pour plus d'informations: www.off-fr.ch.

Seinen **Energieverbrauch** messen: so einfach geht's!

« Wie viel Energie verbrauche ich wirklich? » – dieser Frage können Sie dank dem Energie-Check von EnergieSchweiz auf den Grund gehen. Erfahren Sie mehr über Ihren Verbrauch in den drei Bereichen Heizung und Warmwasser, Elektrizität sowie Mobilität und erhalten Sie praktische, auf Sie zugeschnittene Energiespartipps: www.energieschweiz.ch > *wohnen* > *energierechner*

Mit dem Strom-Check von EnergieSchweiz – der Energybox – können Sie Ihren Stromverbrauch im Haushalt erfassen, Ihr Sparpotenzial erkennen und die Energieeffizienz steigern: www.energybox.ch

Möchten Sie den Energieverbrauch eines bestimmten Apparats wissen? Dann können Sie beim kantonalen Energieamt ein Wattmeter ausleihen. Melden Sie sich dafür per Telefon 026 305 28 41 oder email: sde@fr.ch.

Weitere Informationen: www.off-fr.ch.

STATISTIQUE DES DÉCHETS POUR LA VILLE DE FRIBOURG, 2013

Comme chaque année, le Service de la voirie publie les statistiques des déchets éliminés en ville de Fribourg. Les chiffres et les tableaux comparatifs permettent d'analyser l'évolution de la situation par rapport aux quantités de déchets incinérés et recyclés.

30 kg d'aliments par année finissent dans les sacs poubelle !

Selon une étude récemment publiée par l'Office fédéral de l'environnement OFEV, la Suisse comptabilise environ 5,6 millions de tonnes de déchets urbains par an, soit quelque 690 kilos par personne. L'étude a démontré que les poubelles contiennent toujours trop de matières potentiellement recyclables telles que le papier, le verre ou les biodéchets. En moyenne, 30 kg de nourriture par personne sont jetés chaque année dans les sacs poubelle et ainsi gaspillés.

Statistique des déchets pour la ville de Fribourg

Le **graphique 1** illustre l'évolution des quantités de déchets de 1998 à 2013. En 2013, **20231 tonnes** de déchets ont été récoltées au total, dont environ la moitié (9640 t) a été acheminée vers l'usine d'incinération de la SAIDEF. L'autre moitié était constituée de déchets recyclables valorisés dans différentes filières de recyclage.

Le **graphique 2** montre la répartition des déchets collectés en ville de Fribourg, soit la part de déchets incinérés ainsi que les différents matériaux recyclés. Sur les **500 kg de déchets collectés par habitant**, près de la moitié est incinérée. Pour l'autre moitié, il s'agit de déchets recyclables qui sont collectés par les services communaux (papier, cartons, déchets organiques) ou apportés par les habitants dans les points de récolte ou à la déchetterie des Neigles (verre, PET, bois, métaux etc.). Une part non négligeable de déchets est reprise par les commerces (appareils électroniques, bouteilles PET, piles, etc.) et n'apparaît de ce fait pas dans les statistiques officielles de la Ville.

Les chiffres détaillés peuvent être consultés sur internet sous www.dechets-ville-fribourg.ch.

ABFALLSTATISTIK FÜR DIE STADT FREIBURG, 2013

Wie jedes Jahr publiziert das Strasseninspektorat der Stadt Freiburg die Statistik der entsorgten Abfälle. Die vergleichenden Zahlen und Tabellen zeigen auf, wie viele Tonnen Abfälle im letzten Jahr einer getrennten Wiederverwertung und wie viele der Verbrennung zugeführt wurden.

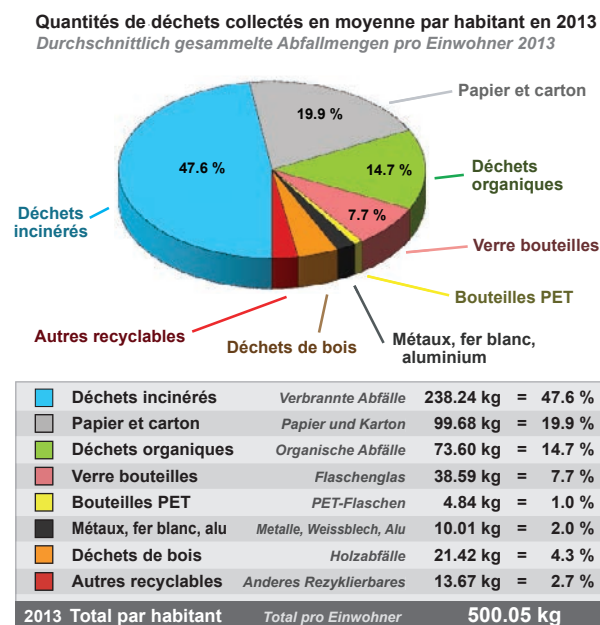
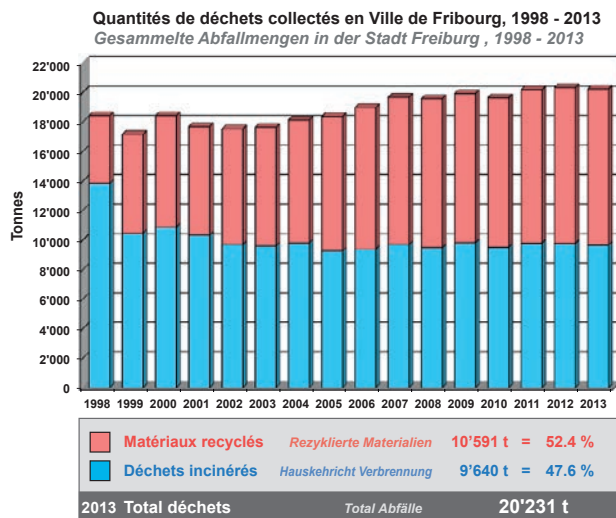
30 kg Nahrungsmittel pro Person landen jedes Jahr im Abfall!

Gemäss einer kürzlich vom Bundesamt für Umwelt BAFU publizierten Studie fallen in der Schweiz rund 5,6 Millionen Tonnen Siedlungsabfälle pro Jahr an. Das sind rund 690 Kilogramm pro Person. Die Studie hat gezeigt, dass die Abfallsäcke immer noch zu viele potentiell rezyklierbare Materialien enthalten wie Papier, Glasflaschen, Grünabfälle und anderes mehr. Jährlich landen im Durchschnitt 30 kg Nahrungsmittel pro Person im Abfallsack.

Abfallstatistik für die Stadt Freiburg

Die **Grafik 1** illustriert die Entwicklung der Abfallmengen von 1998 bis 2013. 2013 wurden insgesamt **20231 Tonnen** Abfälle eingesammelt, wovon ca. die Hälfte (9640 t) in die Verbrennungsanlage SAIDEF gebracht wurden. Die andere Hälfte bestand aus diversen rezyklierbaren Materialien – sie wurden den entsprechenden Verwertungskanälen zugeführt.

Die **Grafik 2** zeigt die Verteilung der in der Stadt Freiburg eingesammelten Abfälle nach brennbaren und rezyklierbaren Stoffen. Von der durchschnittlichen Menge von **500 kg Abfällen pro Person** besteht ca. die Hälfte aus brennbarem Hauskehrich. Die andere Hälfte setzt sich aus verschiedenen wiederverwertbaren Materialien zusammen. Diese wurden von den städtischen Entsorgungsdiensten eingesammelt (Papier, Karton, Grünabfälle) oder von den Bewohnern direkt an die Sammelstellen gebracht (Glas, PET, Holz, Metalle usw.). Ein nicht zu unterschätzender Teil der Wertstoffe (Elektrogeräte, PET-Flaschen, Batterien usw.) wird heute direkt vom Handel entgegengenommen und erscheint somit nicht in der offiziellen Statistik der Stadt. Die detaillierten Zahlen können auf dem Internet konsultiert werden unter www.abfall-stadt-freiburg.ch.



espacefemmes en visite chez les sapeurs-pompiers

FORMATION

« Y a le feu... Comment réagir ? » Une adresse pour répondre à cette interrogation : celle des sapeurs-pompiers de la Ville de Fribourg. Démonstration avec une animation mise sur pied par les inspecteurs du feu pour espacefemmes.



Courage et calme pour venir à bout de l'incendie de friteuse ! (©Marie-Paule Bugnon)

Comme chaque mardi après-midi, Marie-Paule Bugnon, cheffe du secteur « rencontre » d'espacefemmes, convie des femmes d'ici et d'ailleurs à la découverte. Après des visites à la rédaction de *La Liberté*, dans les entrepôts des TPF ou encore dans les locaux de la Banque cantonale, c'est au tour de la caserne des pompiers de la Ville de Fribourg d'accueillir les participantes. « Grâce à ce programme, les femmes tissent des liens entre elles tout en ayant accès à des endroits officiels, emblématiques ou insolites qu'elles ne découvriraient pas autrement », souligne l'animatrice.

Essentiel: le réseau de bénévoles

Les participantes sont tout à la fois curieuses et impressionnées. Grâce au Major Jordan et aux inspecteurs du feu, elles vont avoir l'occasion de se remémorer les moyens de prévenir les accidents. Mais avant cela, le Major Jordan rappelle le fonctionnement du bataillon, largement dépendant de l'engagement bénévole. En effet, à l'exception de 4 employés à plein-temps, le bataillon est constitué de volontaires, alertés à leur domicile ou sur leur lieu de travail en cas de nécessité. Et comme une image vaut mille mots, un film sur les sapeurs-pompiers de la Ville est projeté aux participantes : accidents

dus à une fuite de gaz ou d'essence, à l'électricité, à des produits chimiques ou à la simple flamme d'une cigarette, désincarcération, tout est passé en revue.

D'abord alarmer, ensuite sauver...

La lutte contre le feu n'est pas uniquement l'affaire des pompiers. Autant que faire se peut, elle doit démarrer avant leur arrivée. Fréquemment, dans la panique, on songe d'abord à sauver des personnes, voire même à éteindre le feu soi-même. Mais avant toute chose, le bon réflexe est de composer le n° 118 et de donner une adresse précise, le nombre approximatif et la localisation des personnes en danger, et, si on la connaît, la cause de l'accident. A ne pas oublier, dans les lieux qui en sont pourvus : les poussoirs ou détecteurs à actionner afin que la police soit alertée. Dans tous les cas, il s'agit de garder la tête froide : les portes doivent être fermées, les ascenseurs évités.

... et enfin éteindre !

Eteindre le feu arrive donc au bout de la chaîne des réactions. Pour se confronter à cette situation, rien de tel que l'expérimentation. Après le film, une panoplie d'objets attend donc nos apprenties sapeuses-pompières. Les inspecteurs du feu

Dominique Monney et Yann Grand procèdent à quelques démonstrations : la paille de fer qui se met à brûler au contact d'une pile, dans une poubelle par exemple. Vient le moment de la participation active, pour éteindre un feu de friteuse. Armées de courage, les participantes font l'expérience avec une serpillère humide et un couvercle. L'opération n'est pas anodine, elle requiert concentration et adresse. A n'en pas douter, le programme de l'après-midi a permis des échanges nourris et rempli ses promesses pédagogiques. Vous souhaitez vous aussi vous mettre au service de la population en tant que pompier ?

Vous souhaitez vous mettre au service de la population en tant que pompier ? Les nouvelles recrues sont les bienvenues ! Pour un entretien, sans engagement, ou toute autre information : Service du feu, www.pompiers-fribourg.ch, tél. 026 351 78 00.

LES SAPEURS-POMPIERS DE LA VILLE DE FRIBOURG

156 volontaires
6210 heures d'intervention
9754 heures d'exercice
1952 heures de cours

Chiffres 2013

La ville, nouvel eldorado de la biodiversité

JOURNÉE « NATURE EN VILLE »

On pense souvent que ville et nature sont antinomiques. Or, moyennant un entretien respectueux, la flore et la faune indigènes peuvent trouver leur place dans l'espace urbain. Démonstration le 15 mars prochain, lors de la journée Nature en ville de l'association Coup de pouce Nature, en collaboration avec la Ville de Fribourg.

Sans doute aucun, sous la pression de l'urbanisation et de l'agriculture intensive notamment, les lieux favorables à la petite faune se raréfient. Le morcellement des grandes propriétés provoque la disparition des haies sauvages, des vieux arbres, des prairies rarement tondues, des tas de branches et de pierres si importants pour la survie et la reproduction des petits animaux, tels les lézards et les hérissons.

Or, avec ses parcs, bosquets, étangs, haies, talus et bordures fleuries, l'espace urbain est susceptible d'offrir à de nombreuses espèces des conditions de vie proches de celles de leur milieu naturel. Pour mieux préserver ce patrimoine, de nombreuses villes et communes ont adopté des méthodes d'entretien différenciées et écologiques. Celles-ci sont souvent méconnues des jardiniers amateurs, alors que la superficie des jardins privés en Suisse représente cinq millions d'ares, soit la surface de quelque 3000 exploitations agricoles de taille moyenne ! Afin de promouvoir un mode d'entretien et de jardinage respectueux de la nature, la plate-forme romande d'information énergie-environnement.ch a lancé le concept de charte des jardins. Il s'agit d'un document qui énonce 10 bonnes pratiques en matière de plantations, de tonte, de taille de haies et de préservation de la santé du sol.

Il s'adresse à toute personne qui entretient un espace de nature, jardin ou balcon.

Créer des « réseaux verts »

Pour diffuser les principes de la Charte des jardins dans notre cité, l'association Coup de pouce Nature, en partenariat avec la Ville de Fribourg, organise, le 15 mars prochain, une manifestation autour du réservoir et de la place de jeux du Guintzet. Représentante du groupe de projet, Nadine Ladessus en résume les objectifs : « Nous souhaitons que les gens profitent davantage du trésor naturel qui les entoure, qu'ils en estiment la valeur et aient envie de le protéger. C'est aussi une occasion de faire connaître le travail des jardiniers de la Ville, et d'inviter les Fribourgeois à s'associer à eux pour favoriser la nature dans la cité ». Et en effet, dans la mesure où les méthodes s'harmonisent, l'entretien d'un coin de nature privé peut avoir un impact positif sur la santé de la biodiversité de la ville, créant ainsi des « réseaux verts ». Dans cette perspective, la colline du Guintzet, où un bel espace public côtoie les jardins de maisons familiales et les balcons de petits immeubles, semblait toute désignée pour accueillir la manifestation.

Au programme : animations, ateliers, jeux et conseils

Prémisse de la démarche du 15 mars, le principe selon lequel un jardinage



respectueux requiert de s'allier à la nature plutôt que de la combattre. Ainsi, des jardiniers de la Ville, un pépiniériste, une spécialiste des traitements naturels et des gîtes à auxiliaires – autrement dit, ces petits animaux qui polénisent les fleurs ou s'alimentent des ravageurs des rosiers ou salades – conseilleront, également avec des démonstrations pratiques, sur la manière d'entretenir un espace de façon naturelle et de favoriser la présence d'animaux amis des jardiniers chez soi. Avec le jeu des Corridors de l'amour, petits et grands pourront vivre les aventures d'un hérisson à la recherche de nourriture et d'une compagne. Un biologiste emmènera les curieux pour un tour de quartier afin d'en découvrir les richesses naturelles. La conteuse Odile Hayoz célébrera la beauté de la nature avec des textes choisis. Enfin, des films et autres documents didactiques seront également à disposition, de même que des panneaux explicatifs sur les enjeux de la Charte des jardins.

La Ville de Fribourg, adepte de l'entretien différencié

La Charte des jardins propose de ne plus utiliser systématiquement des herbicides et pesticides, de préférer les espèces indigènes aux espèces exotiques, ou encore d'éviter de tailler les haies entre mars et septembre pour ne pas déranger les nids. Elle est appliquée depuis 2013 dans les zones d'entretien exten-

sives de la Ville de Fribourg. « Des méthodes d'entretien moins agressives ont été introduites au fil du temps ; on ne traite plus les tours des arbres au désherbant depuis longtemps mais on sème à la place des mélanges de gazon fleuri. Et mis à part les terrains de football, on n'engraisse plus les surfaces engazonnées », note Thierry Wieland, chef jardinier. Et le spécialiste d'expliquer que l'entretien différencié consiste à distinguer entre des surfaces intensives, plus fréquentées et nécessitant une plus grande maîtrise de la part des professionnels et les surfaces extensives, où l'entretien est réduit au strict minimum. Au fil du temps, le nombre de haies vives, de plantations de plantes vivaces, de surfaces de prairies fleuries, de gazons fleuris, fauchés entre 4 et 6 fois l'an, ont augmenté en ville de Fribourg. Pour les jardiniers, le

Les espaces verts entretenus par la Ville de Fribourg, ce sont...

- 7 hectares de forêts
- 180 000 m² de gazon extensif
- 47 500 m² de gazon intensif
- 16 000 m² de gazon fleuri
- 70 000 m² de pré
- 9 500 m² de pré avec des plantes protégées
- Sans oublier... 8750 m² de places de jeux !



En prévision de la journée Nature en Ville, les jardiniers de la Ville préparent un refuge constitué de gravier et de pierres pour la petite faune.

Un bon plan pour lutter contre les parasites du jardin : fournir un abri aux insectes auxiliaires!
©David Scinto

travail consiste à pondérer entre la qualité des sols, qui influence le type de plantations possible, les besoins des utilisateurs et ceux de la faune et de la flore. Sans oublier la lutte contre les dégâts causés, entre autres, par des insectes nuisibles. Désormais, on essaie d'y

remédier par des moyens naturels : « Une forte présence de pucerons s'accompagne souvent de celle de larves de coccinelles qui ne demandent qu'à les dévorer. Pour autant que le timing soit bon, on peut se passer de produits », relève Thierry Wieland.

RENDEZ-VOUS LE 15 MARS

Les animateurs de la journée Nature en ville vous attendent nombreux sur la colline du Guintzet le 15 mars 2014, de 10h à 17h, à proximité du réservoir et de la place de jeux. Programme de la manifestation et éventuels changements dus à la météo : www.mno.ch/natureenville
Informations sur la Charte des jardins : <http://www.energie-environnement.ch/maison/jardin/charte-des-jardins>



Une place à redécouvrir

LE PETIT-PARADIS

Nombreux sont les Fribourgeois qui ignorent l'existence de la place du Petit-Paradis, au bas de la rue des Alpes. Et pourtant, cette place, mentionnée pour la première fois en 1300, figure dans le premier livre des bourgeois de la ville de Fribourg, dès 1344, comme un lieu comportant maisons et ateliers d'artisans.

En 1819, le patricien et « petit maître » Joseph de Landerset (1753-1754), spécialisé dans les portraits, les scènes militaires et les paysages, réalise deux peintures-horloges représentant l'une la place de l'Hôtel-de-Ville, l'autre la place du Petit-Paradis. Ces deux œuvres, à replacer dans le genre des *vedute* du siècle précédent, ne manquent pas de charme et de pittoresque, en dépit de certaines maladresses de l'artiste. Elles constituent deux documents précieux sur la vie en ville de Fribourg au début du XIX^e siècle.

Le conférencier propose une lecture de l'œuvre de Landerset, à la lumière de la documentation historique existante, ainsi qu'une histoire illustrée du Petit-Paradis, du Moyen Âge au XX^e siècle. Un petit coin de paradis perdu...

Alexandre Dafflon, archiviste-paléographe et directeur des Archives de l'Etat de Fribourg, présentera cette « **Découverte du mardi** », mardi 11 mars 2014, à 18h 30, au Musée d'art et d'histoire de Fribourg.

Le Petit-Paradis
de Joseph de Landerset (1819).



François Bonnet, **Marcello** et Joseph Reichlen à Rome

ARTISTES FRIBOURGEOIS DANS LA VILLE ÉTERNELLE

La Ville éternelle offre aux artistes des sujets d'étude à l'infini. Au XIX^e siècle, les artistes y accourent pour s'inspirer des ruines antiques innombrables, des grands parcs ombragés, des fontaines animées de groupes sculptés ou encore des églises et palais décorés par les plus grands noms de la Renaissance et du Baroque. Les rues et places baignées d'une lumière dorée sont volontiers croquées par les peintres. François Bonnet, Marcello et Joseph Reichlen y séjournent successivement, pour de longues périodes, y puisant chacun des influences diverses.



Marcello, *Marchande de poissons*,
autour de 1869, huile sur toile.
(© MAHF/photo: Primula Bosshard)

Agé de 32 ans et accompagné de sa jeune épouse, François Bonnet se rend à Rome en 1843 dans le but de parachever une formation artistique déjà solide. Il y travaille cinq années à l'instar des lauréats du Grand Prix de Rome, pensionnaires à la Villa Médicis, dont il envie peut-être le sort. Toujours est-il qu'il les côtoie et y dessine, car quelques croquis de sa main en témoignent, tel un bal de carnaval entraîné aux sons d'un dynamique orchestre. A défaut de vivre dans ce lieu d'exception, Bonnet s'installe dans le modeste et vivant quartier dit des « étrangers », formé par le triangle de la porte du Peuple, de la place d'Espagne et du Corso, comme de nombreux expatriés, dans les alentours du Panthéon, animé d'échoppes et d'étals adossés à l'antique rotonde. Quand il ne capte pas à l'aquarelle, sa technique de prédilection, une de ses nombreuses scènes de foule, il parcourt la campagne romaine avec son ami, le peintre neuchâtelois Léon Berthoud, pour pratiquer la peinture ou le dessin en plein air.

Pour Marcello, pseudonyme de la patricienne fribourgeoise Adèle d'Afry, Rome conjugue des moments d'exaltation et des périodes douloureuses. A l'âge de 20 ans, elle s'y marie. Devenant veuve peu après, elle se voit confrontée à une belle-

famille réticente à lui octroyer l'héritage de feu son époux, le duc Castiglione Colonna. Rome lui sourit aussi : là, elle s'initie à la sculpture tout en étudiant Michel-Ange, subjuguée par ses œuvres. Accueillie à la Villa Médicis, elle s'y lie d'une profonde amitié avec le sculpteur Jean-Baptiste Carpeaux, y perfectionne son coup de crayon avec Ernest Hébert et partage son penchant pour la musique avec Charles Gounod et Franz Liszt. A l'âge de 33 ans, elle y crée son chef d'œuvre absolu, la Pythie, que l'architecte Charles Garnier fera fondre en bronze pour l'installer sous l'escalier d'honneur de l'opéra à Paris. Elle en légua une version réduite au Musée cantonal de Fribourg.

Joseph Reichlen fait le voyage en 1879, l'année même du décès de Marcello à Castellamare, près de Naples. Agé de 33 ans, il y demeurera 9 mois. Il partage avec ses prédécesseurs un goût prononcé pour le dessin, s'exerçant comme eux dans les académies à l'étude de figures types, tels le jeune berger, le musicien de rue, la servante, la marchande, le mendiant ou encore le moine. L'artiste gruérien, qui se consacre encore pleinement à la peinture religieuse, s'enthousiasme et s'imprègne de l'art de Raphaël.



Epigraphie urbaine (6)

**CES FAÇADES
QUI NOUS PARLENT**

LA RÉPONSE

Prestige du **trésor** temporel

« 1905-1907 ». Une datation qui couvre trois années de suite n'apparaît que rarement sur nos façades. Mais si Rome ne s'est pas faite en un jour, cette durée du chantier d'un immeuble de prestige nous semble, même de nos jours, tout à fait normale.

Le tournant du XIX^e au XX^e siècle marque, pour Fribourg, une période d'années fastes. Un formidable essor économique catapulte alors la République chrétienne dans la modernité, avec la création de l'Université, l'arrivée des réseaux d'eau, du gaz et de l'électricité, le développement de l'industrie et la fondation de la Banque de l'Etat, précisément. Architecturalement parlant, cette modernité ne se coupe cependant pas de ses racines. Pour preuve, l'entrée arrière de la banque, splendidement rehaussée sur trois étages d'un décor néo-gothique ! S'agissait-il de donner une réponse adéquate au sublime portail de la cathédrale d'en face ? Pour la « grammaire » du bâtiment, l'architecte Léon Hertling, alors directeur de l'Edilité, s'inspirait encore de la Renaissance française. Une prestigieuse réplique de la tourelle de l'Hôtel de Ville a malheureusement fait les frais d'une « purification » ultérieure, tout comme les deux statues géantes de la façade principale, symbolisant l'Agriculture et l'Industrie. La référence au passé se reflète autrement dans certains détails. Ainsi, l'écu cantonal surmontant le millésime est flanqué de deux bustes de guerriers sans nom, mais dignes des cortèges historiques bien en vogue à l'époque. Gilles Barbey, historien de l'architecture, dit à raison qu'au milieu du quartier du Bourg, « le couple formé par l'Eglise (la collégiale devenue cathédrale en 1924) et la Banque cantonale constituent quasiment le cœur de l'Etat, avec pour attributs d'une part la religion et de l'autre le trésor... ». Serait-ce aussi une allusion au fait que, pendant 2000 ans, trésor spirituel et trésor temporel faisaient finalement assez bon ménage ?

Jean-Pierre ANDEREGG



L'ancienne
Banque
de l'Etat,
façade arrière.

Concours Wettbewerb

302



Biologiste, mère de trois enfants, cette grande championne helvétique, sans doute la plus douée que la course d'orientation ait jamais connu, a remporté la bagatelle de 23 médailles d'or aux championnats du monde ainsi que 9 Coupes du monde. Désormais retirée de la haute compétition, de qui s'agit-il ?

Réponse jusqu'au 22 mars 2014 à « Concours 1700 »,
Secrétariat de Ville, Maison de Ville, 1700 Fribourg,
ou à concours1700@ville-fr.ch

Diese grosse Schweizer Sportlerin, zweifellos die beste, die je im Orientierungslauf anzutreffen war, gewann nicht weniger als 23 Goldmedaillen bei Weltmeisterschaften und neunmal den Gesamtweltcup. Vor kurzem gab die Biologin und Mutter dreier Kinder ihren Rücktritt vom Spitzensport bekannt. Wie heisst sie ?

Antwort bis 22. März 2014 an « Wettbewerb 1700 »,
Stadtsekretariat, Stadthaus, 1700 Freiburg
oder an concours1700@ville-fr.ch

LES GAGNANTS DU CONCOURS N° 300

En séance du Conseil communal du mardi 4 février 2014, M. le Syndic Pierre-Alain Clément a procédé au tirage au sort des gagnants de notre concours N° 301. La réponse à donner était : « **Franziska Rochat-Moser** ».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants :

- 1^{er} prix M. Simon Corbaz**
gagne l'ouvrage *Sculpture 1500, Fribourg au cœur de l'Europe*, de Jean Steinauer, paru aux Editions Hier + Jetzt.
- 2^e prix M^{me} Cécile Daguet**
gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.
- 3^e prix M^{me} Teresa Lascone**
gagne une carte de parking de 50 francs au Parking des Alpes.
- 4^e prix M^{me} Denise Dévaud**
gagne deux TPF Cards, d'une valeur totale de 40 francs.
- 5^e prix M^{me} Yvonne Blanchard**
gagne l'ouvrage *François Birbaum, Premier Maître du joaillier Fabergé 1872-1947*, paru aux Editions Méandre.

Les gagnants recevront leur prix par courrier.
Nos remerciements aux entreprises qui ont offert les prix, réunies dans le bandeau publicitaire ci-dessous.



A la bibliothèque

BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE DE FRIBOURG

Ancien Hôpital des Bourgeois
Rue de l'Hôpital 2
Entrée C, 2^e niveau
026 351 71 44
bibliothequefrbourg@ville-fr.ch
www.bibliothequefrbourg.ch

Horaire
Lundi, mardi et vendredi: 14 h-18 h
Mercredi: 10 h-18 h
Jeudi: 14 h-20 h
Samedi: 10 h-12 h

Bruno Clavier

Les fantômes familiaux

Ouvrage de psychanalyse transgénérationnelle. A notre naissance, la vie nous offre un sac pour conserver les expériences et émotions vécues sur notre chemin. Parfois, le sac pèse déjà lourd comme si une main avait commencé à le remplir à notre insu. Des phénomènes pathologiques incompréhensibles (phobies, obsessions, schémas répétitifs) peuvent apparaître et nous gâcher la vie. Par des exemples concrets de sa pratique et de personnalités célèbres, l'auteur nous invite à prendre conscience de possibles traumatismes hérités de nos ancêtres et à retrouver la parole qui libère afin que tout ce qui n'est pas dit ne soit pas répété chez nos descendants.

Katie McGarry

Hors limites

Roman ensorcelant. Deux vies brisées par le cours impitoyable de la vie. Echo, une jeune fille portant des manches longues suite à un tragique accident dont elle n'a aucun souvenir, si ce n'est ses deux bras recouverts de cicatrices. Et Noah, fumeur de joints, se battant pour obtenir la garde de ses frères suite au décès de ses parents. Ils ne se connaissent pas et pourtant le destin va les réunir. Echo réussira-t-elle à apaiser la colère du jeune homme? Noah parviendra-t-il à accéder au cœur d'Echo?

Récit de vie de Jean Pythoud recueilli par Marie-Lise Wavre

Du la poya a l'éléktrichità – De l'alpage à l'électricité

Né en 1918 à Albeuve, dans la vallée de l'Intyamon, Jean Pythoud a traversé le XX^e siècle. Il est le témoin de temps anciens qui ne reviendront pas: la vie et les jeux au village, l'alpage durant l'été, les travaux durs et précaires pendant la guerre, le développement de l'industrie hydraulique dans le canton. Voilà le regard d'un vieil homme au cœur profond et gai qui s'exprime avec tout son cœur.

Contes pour enfants avec Caroline

21 mars et 11 avril, à 16 h 30.

Rencontres de l'Alliance Française

Conférence d'**Olivier Barrot**, écrivain, sur son expérience d'animateur de l'émission littéraire quotidienne *Un livre, un jour* sur France 3 et TV5, mercredi 5 mars, à 18 h 30.

Conférence de **Frédéric Vitoux**, écrivain et Académicien français, portant sur son dernier ouvrage *Le dictionnaire amoureux des chats*, mercredi 19 mars, à 18 h 30.

Exposition

Jusqu'au 4 avril, l'exposition collective et itinérante **Histoires de cœur** rassemble neuf artistes, issus de disciplines différentes, qui relèvent le défi d'explorer le thème rebattu du cœur et du sentiment amoureux. Chacun propose sa vision de la forme, du symbole, du mot et des sens qu'il anime. histoiresdecœur.siteweb.ch.

In der Bibliothek

DEUTSCHE BIBLIOTHEK FREIBURG

Rue de l'Hôpital 2
1700 Freiburg
026 322 47 22
deubibfr@ville-fr.ch
www.deutschebibliothekfreiburg.ch

Öffnungszeiten
Dienstag: 14 bis 18 Uhr
Mittwoch: 10 bis 18 Uhr
Donnerstag: 14 bis 20 Uhr
Freitag: 14 bis 18 Uhr
Samstag: 10 bis 12 Uhr

Hörbücher zum Geniessen

Jonas Jonasson

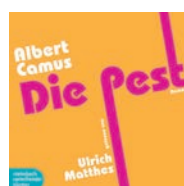
Die Analphabetin, die rechnen konnte

Eigentlich deutete alles darauf hin, dass die junge Waise ihr Dasein in ihrer Hütte im grössten Slum Südafrikas fristen würde. Aber sie war eine aussergewöhnliche Person, die nicht einfach so unterging: Nombeko Mayeki, die Analphabetin, die rechnen konnte. Das Schicksal führt sie in die internationale Politik, auf die andere Seite des Erdballs. Auf ihrer Reise gelingt es ihr, dem meistgefürchteten Geheimdienst der Welt auf der Nase herumzutanzten. Eines Tages aber ist sie und die ganze Welt in höchster Gefahr ... Eine humorvolle Lesung, die den einzigartigen Charme des Romans aufs Beste vermittelt.

Nicolas Sparks

Kein Ort ohne dich

Nach einem schweren Unfall schwebt der 91-jährige Ira zwischen Leben und Tod. In seinen Halluzinationen erscheint ihm seine verstorbene Frau, und gemeinsam erinnern sie sich an ihr dramatische aber auch sehr glückliches Eheleben. Parallel wird die romantische Liebesgeschichte eines jungen Paares erzählt: Die Studentin Sophia hat sich in den sympathischen Rodeoreiter Luke verliebt. Aber wie soll eine gemeinsame Zukunft zwischen einer weltoffenen Kunsthistorikerin und einem provinziellen Rancher funktionieren? Doch dann treffen die Liebenden der unterschiedlichen Generationen an einem schicksalhaften Tag aufeinander.



Albert Camus

Die Pest

1947 in Frankreich geschrieben, heute ein Klassiker der Weltliteratur. Die algerische Stadt Oran wird von einer rätselhaften Erscheinung heimgesucht. Die Ratten kommen aus den Kanälen und verenden auf den Strassen. Kurze Zeit später sterben die ersten Menschen an einem heimtückischen Fieber. Die Pest wütet in der Stadt. Erst nach einem langen Jahr verschwindet die Seuche, und die Überlebenden feiern ihre Erlösung.



Rachel Joyce

Das Jahr, das zwei Sekunden brauchte

Niemand hat das Mädchen mit dem roten Fahrrad gesehen. Nur der elfjährige Byron, der mit seiner Mutter im Wagen sitzt, als der Unfall im dichten Nebel geschieht. Der Junge weiss sofort: Er darf keinem etwas davon erzählen. Doch in nur zwei Sekunden ist die ganze Welt aus den Fugen geraten – und es wird mehr als ein halbes Leben dauern, bis sie wieder in den richtigen Takt kommt.

Mit zarter, klarer Sprache erzählt Wanja Mues die Geschichte von einem ewigen Sommer, vierzig kurzen Jahren und zwei lebenslangen Sekunden.

La Ville honore 3 artistes émergents

Ils sont jeunes, peuvent déjà se targuer de quelques prestigieuses récompenses et ont des projets plein la tête : les trois artistes lauréats de l'appel aux jeunes créateurs lancé par la Ville de Fribourg témoignent de la vivacité des arts visuels dans notre région.



Jérémie Cuany, David Brühlart et Lauris Paulus : 3 artistes prometteurs actifs dans notre région.

Ce ne sont pas moins de 42 dossiers qui sont parvenus au Service culturel de la Ville de Fribourg suite à l'appel lancé en septembre 2013. Une manière originale, pour la Commission culturelle, de découvrir de nouveaux artistes, dans des domaines aussi divers que la vidéo, le graphisme, le dessin, la sculpture ou le jeu vidéo. Le jury composé pour l'occasion en a finalement rencontré cinq, qui ont pu présenter leur parcours, leur démarche artistique et leurs perspectives. Au final, Jérémie Cuany, alias Wuthrer (designer multimedia), David Brühlart (peintre et graveur) et Lauris Paulus (plasticien) ont été désignés comme les trois artistes les plus prometteurs du moment. Le Service culturel leur a acheté à chacun une œuvre destinée à enrichir la collection artistique de la Ville.

Né en 1979 et domicilié à Fribourg, David Brühlart explore des techniques de gravure sur plexiglas pour des formats monumentaux. Les thèmes de la mélancolie, des fantômes et du rêve américain traversent ses œuvres. Son projet actuel : un roman graphique intitulé *La vie sauvage*. L'artiste, qui s'est formé en Belgique et en Suisse,

salue la démarche de la Ville : « Les talents sont nombreux, encore faut-il les connaître, dans toute leur diversité, et leur donner une visibilité. » Agé de 27 ans, Jérémie Cuany est concepteur multimédia, diplômé de l'Eikon. Il développe actuellement son premier jeu vidéo intitulé *Don't kill her*. « Bien que récent, le jeu vidéo est déjà empêtré dans une grammaire qui l'étouffe : manichisme, héros redondants, etc. Mon but est d'en proposer une autre conception : celle d'un moyen de questionnement et de valorisation du potentiel émotionnel de chacun », explique-t-il.

Membre fondateur de l'espace d'art indépendant WallRiss, Lauris Paulus, 38 ans, a quant à lui fréquenté les écoles d'art de Lausanne et de Berne. Plasticien, il axe ses réflexions artistiques sur l'empreinte et la trace des objets dans la mémoire collective. En vue, différentes expositions en Suisse et à l'étranger, ainsi qu'un projet vidéo tourné en VHS. Selon lui, l'initiative de la Ville révèle un potentiel qui peut émerger davantage encore : « Pour les artistes, il manque des scènes et des ateliers. Cela permettrait de retenir les talents dans notre région. »

Coup de projecteur sur les Assises de la culture

NOUVELLES LIGNES DE CONDUITE

Le 28 février 2013 avaient lieu les premières Assises de la culture de la région fribourgeoise. Professionnels, amateurs du secteur culturel et citoyens étaient invités à débattre des objectifs à viser en matière de politique culturelle. Le 28 février 2014, les propositions concrètes du groupe de travail chargé depuis d'élaborer de nouvelles lignes de conduite seront présentées et débattues en public. Le rapport final, enrichi des temps participatifs, sortira dans quelques mois.

A quoi destiner les infrastructures disponibles et comment valoriser les compétences artistiques régionales : ces importantes questions, posées en 2013, ont donné lieu à des propositions auxquelles invités et public pourront réagir dans le cadre de trois tables rondes le 28 février prochain. Plus précisément, ces dernières seront consacrées aux thèmes de l'écosystème culturel régional, du rayonnement de la Région de Fribourg et de l'accessibilité à la culture.

Se sentant parfois délaissés, les milieux amateurs avaient fait valoir l'an dernier un besoin de reconnaissance pour leur importante contribution à la richesse culturelle régionale. Chef du Service culturel de la Ville de Fribourg, Natacha Roos commente : « La culture 'en amateur' est incroyablement vivante et de grande qualité ; elle constitue un terrain dans lequel germent des talents susceptibles de faire rayonner Fribourg bien au-delà de nos frontières. » En outre, si la culture fribourgeoise est une carte de visite, elle contribue aussi à la valorisation de l'individu et à la cohésion sociale, deux aspects chers à Natacha Roos : « Nombre de projets culturels ama-

teurs bénéficient du fort tissu de bénévolat présent dans notre canton. La pratique culturelle, en général associative, participe au bien-être de tous. Le soutien des collectivités locales, avec la mise à disposition de locaux notamment, a toute son importance dans ce contexte », souligne-t-elle. Elle rappelle aussi que, loin d'être antagonistes, public, amateurs et professionnels constituent une triade au sein de laquelle les rôles sont complémentaires et évolutifs. Informations : www.assises-culture.ch.

La **puissance** alliée à l'élégance

**ANDRÉ
SCHULTHEISS**

« **GRANDES FIGURES DU SPORT À FRIBOURG : QUE SONT-ELLES DEVENUES?** » (9) Le FC Fribourg vit actuellement une véritable tra-

versée du désert, mais il connut son heure de gloire. Entre autres, dans les années 50, ainsi qu'au début et à la fin des années 60, avec quelques joueurs d'exception. Alliant force et élégance, André Schultheiss en faisait partie.

C'est sur la route, à Bel-faux, que le jeune André Schultheiss apprit à jouer au football. Un scénario impensable de nos jours. Et comme, à cette époque, il n'y avait pas de juniors dans ce village, il évolua d'emblée en première équipe, laquelle militait alors en quatrième puis en troisième ligue. Dès son arrivée au FC Fribourg, Branko Sekulich ne dissimula pas son intention de rajeunir les cadres de la première équipe et il effectua un important travail de prospection dans le canton. C'est ainsi qu'il repéra le talentueux André Schultheiss qu'il incorpora



dans les juniors inter, puis assez rapidement en première équipe. Bien qu'il travaillât avec de purs amateurs, le technicien yougoslave tenta de leur inculquer des règles de conduite en vigueur chez les professionnels. « Il réunissait l'équipe le samedi déjà au Café de la Paix. Il était d'un naturel optimiste et nous demandait de ne jamais craindre l'adversaire ». En 1958, à l'âge de 18 ans, André Schultheiss disputa son premier match en première équipe du FC Fribourg. « L'équipe se trouvait en LNB et nous avons perdu à Sion 2-1 », se souvient-il. Évoluant le plus souvent à l'aile droite, Schultheiss ne tarda pas à démontrer des qualités au-dessus de la moyenne qui, non seulement en firent bientôt un titulaire indiscutable, mais aussi un joueur très convoité. Il fut notamment sélectionné avec les espoirs suisses qui affrontèrent leurs homologues autrichiens au Prater à Vienne en 1960 dans un match perdu 3-0. En été 1960, André Schultheiss connut avec le FC Fribourg les joies de l'ascension en LNA au sein d'une

formation prestigieuse où les Brosi, Poffet, Raetzo, Edenhofer, Bongard et Jaquet brillaient de mille feux.

Sous les couleurs des Young Boys

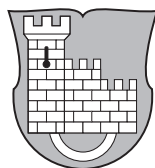
Courtisé par plusieurs grands clubs, André Schultheiss partit aux Young Boys en 1961 ; le club venait de remporter quatre titres de champions de Suisse d'affilée sous la férule d'Albert Sing. Le style de Schultheiss plut d'emblée à ce dernier qui ne tarda pas à le titulariser. Nommé professeur au Technicum en 1963, le jeune Fribourgeois mena ainsi de front une carrière d'enseignant et celle de joueur de LNA. On devine la discipline personnelle qu'il dut s'imposer. Dans la ville fédérale, Schultheiss ne fut pas trop dépaysé dans la mesure où il retrouva plusieurs Fribourgeois (Ansermet, Laroche, Waeber), mais aussi des francophones (Rey, Hertig, Eschmann et Daina). Même si le club bernois avait ses belles années derrière lui, André Schultheiss y vécut une période faste, disputant six saisons comme titulaire indiscutable. Il s'y



affirma comme un admirable passeur, marquant aussi plusieurs buts. « Il nous a toutefois manqué quelque chose pour être au sommet », note-t-il sans regrets. En 1967, André Schultheiss revint au FC Fribourg qui venait d'obtenir à nouveau le droit d'évoluer en LNB. Sous la houlette de Willy Sommer, il assumait alors un rôle de meneur de jeu. Il fut sans conteste l'un des artisans de la promotion en LNA que le FC Fribourg obtint au terme de la saison 1968-69 et il ne fut pas étranger au maintien de l'équipe en division supérieure. De sérieux ennuis de santé mirent un terme prématuré à sa carrière au début de la saison 1970-1971. Il n'avait que 30 ans. Un coup dur pour le FC Fribourg qui allait encore connaître bien des déboires : « On devrait au moins avoir une équipe en Challenge League. Y aura-t-il à Fribourg les énergies nécessaires ? On peut l'espérer... », conclut ce sportif exemplaire, suspendu une seule fois dans sa vie de footballeur et auquel l'on ne connaît pas d'ennemi.

André WINCKLER

Vous trouverez le détail de chaque annonce sur www.ville-fribourg.ch/emplois
Postulez de préférence en ligne
ou au Service des relations humaines,
Place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg,
emplois@ville-fr.ch



Sie finden die detaillierten Inserate jeweils auf www.ville-fribourg.ch/stellen
Bewerben Sie sich vorzugsweise online
oder schicken Sie Ihre Bewerbung
ans Personalamt, Rathausplatz 3, 1700 Freiburg,
stellen@ville-fr.ch

LA VILLE DE FRIBOURG

Places vacantes

Chef d'équipe H/F (100%)

Département études et constructions aux Services industriels

- › **Entrée en fonction:** 1^{er} avril 2014 ou à convenir
- › **Délai de postulation:** 28 février 2014
- › **Contact:** M. Jean-Marc Morel, chef des équipes, tél. 079 824 44 16

Monteur réseau H/F (100%)

Département études et constructions aux Services industriels

- › **Entrée en fonction:** 1^{er} avril 2014 ou à convenir
- › **Délai de postulation:** 28 février 2014
- › **Contact:** M. Jean-Marc Morel, chef des équipes, tél. 079 824 44 16

Animateurs/trices qualifiés/ées (40 à 80%) auprès des accueils extrascolaires

- › **Entrée en fonction:** 1^{er} avril 2014 ou à convenir
- › **Délai de postulation:** 28 février 2014
- › **Contact:** M. Marc Capellini, chef de service, tél. 026 351 73 04
ou M. André Mülhauser, adjoint, tél. 026 351 76 32

Tous les postes mis au concours
par l'Administration communale peuvent être occupés
indifféremment par des hommes ou des femmes.



DIE STADT FREIBURG

Stellenangebote

Teamchef m/w (100%)

Abteilung Studien und Bauten bei den Industriellen Betrieben

- › **Stellenantritt:** 1. April 2014 oder nach Vereinbarung
- › **Bewerbungsfrist:** 28. Februar 2014
- › **Kontakt:** Hr. Jean-Marc Morel, Teamchef, Tel 079 824 44 16

Netzmonteur m/w (100%)

Abteilung Studien und Bauten bei den Industriellen Betrieben

- › **Stellenantritt:** 1. April 2014 oder nach Vereinbarung
- › **Bewerbungsfrist:** 28. Februar 2014
- › **Kontakt:** Hr. Jean-Marc Morel, Teamchef, Tel 079 824 44 16

Qualifizierte Betreuer/-innen (40 bis 80%) in der ausserschulischen Betreuung

- › **Stellenantritt:** 1. April 2014 oder nach Vereinbarung
- › **Bewerbungsfrist:** 28. Februar 2014
- › **Kontakt:** Hr. Marc Capellini, Dienstchef, Tel 026 351 73 04
oder Hr. André Mülhauser, Adjunkt, Tel 026 351 76 32

Alle von der Gemeindeverwaltung
ausgeschriebenen Stellen können ausnahmslos
von Männern oder von Frauen besetzt werden.

Mémento

CONCERTS

Orchestre de chambre fribourgeois

dir. : Laurent Gendre ; ma 11 mars, 20h, Equilibre (pl. Jean-Tinguely 1).

International Piano Series

œuvres de Mendelssohn, Schubert et Schumann interprétées par Benjamin Grosvenor ; sa 15 mars, 19h30, Aula Magna de l'Université.

Le violon virtuose

réцитал de violon solo, par Natacha Triadou ; je 13 mars, 19h30, église Saint-Jean (Planche-Supérieure 1).

Union instrumentale

concert annuel ; sa 22 mars, 20h et di 23 mars, 17h, Collège de Gambach (avenue Louis-Weck-Reynold 9).

Sur les traces de Saint-Guillaume de Neuchâtel

par Flores Harmonici, ensemble médiéval ; sa 22 mars, 20h30, église des Augustins (rue de la Lenda 1).

Orchestre symphonique de Berne

dir. : Mario Venzago ; sa 22 mars, 20h, Equilibre (pl. Jean-Tinguely 1).

Orchestre des jeunes de Fribourg

Benjamin Engeli (piano) ; œuvres de Bach et de Dvorák ; di 23 mars, 17h, Aula Magna de l'Université.

CENTRE LE PHÉNIX

Rue des Alpes 7

Jeunesses musicales de Fribourg

concert « Jeunes artistes », récital de saxophone ; di 16 mars, 17h.

Lunch Concert

œuvres de Sergei Rachmaninov pour deux pianos ; ve 28 février, 12h15.

FRI-SON

Rte de la Fonderie 13

Of Montreal

me 26 février, 20h.

Go Trap Yourself: The Ninetys

sa 1^{er} mars, 22h.

Tinariwen

me 5 mars, 21h.

Live : Prefuse 73 (US – Wrap Record)

sa 15 mars, 22h.

William Fitzsimmons

lu 17 mars, 20h.

Death Metal Angola

film ; me 19 mars, 20h.

NOUVEAU-MONDE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

La nuit des publivores

33^e édition ; ve 28 février, dès 18h.

Anna Aaron

je 6 mars, 20h.

Chocolat Show

Le Grand Pourquoi
brunch et spectacle familial ; di 9 mars, dès 10h.

Derrière chez moi

spectacle de marionnettes à gaine pour enfants de 1 à 3 ans ; sa 15 mars, 14h et 17h, di 16 mars, 11h et 14h.

LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

Carnaval des Bolzes

avec DJ Mugabo
ve 28 février, 21h.

Carnaval des Bolzes avec MoleSön

sa 1^{er} mars, 21h.

Carnaval des Bolzes avec Discolour

ma 4 mars, 21h.

Yaron Herman & Michel Portal

ve 14 et sa 15 mars, 21h.

Ira May & The Seasons

ve 21 mars, 21h.

Scott Henderson Trio

sa 22 mars, 21h.

ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

Plan B

danse, par Aurélien Bory et Phil Soltanoff ; me 26 février, 20h.

Der Vorname de A. De la Patellière / M. Delaporte

Komödie ; Fr., 28. Februar, 20.30 Uhr.

Voyage au bout de la nuit

avec Jean-François Balmer ; je 13 mars, 20h.

Tosca

opéra ; sa 15 mars, 20h.

Suivront mille ans de calme

danse ; me 19 mars, 20h.

Comme s'il en pleuvait

théâtre avec Pierre Arditi ; lu 24 mars, 20h.

NUITHONIE

Villars-sur-Glâne

Au rythme de Bénarès

danse ; je 27 et ve 28 février, 20h.

Quand les trains passent

tout public dès 14 ans ; en français me 12 mars, 19h, je 13-sa 22 mars, 20h ; in Deutsch: Do., 13., Sa., 15., Do., 20., Sa., 22. März, 20 Uhr.

I bi nüt vo Hier

humour ; par Carlos Henriquez, ve 14 mars, 20h.

Pépito

opéra comique en un acte ; tout public dès 7 ans ; di 23 mars, 11h et 15h.

Tripes Story

Midi, théâtre ! par les Faiseurs de Rêves ; je 20 mars, 12h15, restaurant Le Souffleur.

THÉÂTRE DES MARIONNETTES

Derrière-les-Jardins 2

La légende de l'aubépine

par la C^{ie} Farfelune, pour enfants dès 4 ans ; sa 15 mars, 17h et di 16 mars, 15h.

THÉÂTRE DES OSSES

Givisiez

Rideau !

de Gisèle Sallin ; du 9 février au 23 mars, ve et sa, 20h, di 17h.

LE BILBOQUET

Rte de la Fonderie 8b

Swiss comedy club – open stage

scène ouverte à la culture humoristique suisse ; ma 4 mars, 20h30.

Le syndrome de Cendrillon

humour avec Nathalie Devantay ; sa 15 mars, 20h30.

KELLERPOCHE

Samaritaine 3

Nimo der Zaubergärtner

Theater für Kinder ab 3 Jahren ; So., 16. März, 11 Uhr.

Schlafzimmergäste

Komödie von Alan Ayckbourn ; 21–22. März, 20.15 Uhr.

LE TUNNEL

Grand-Rue 68

Bolzopolis en Nuithonie

contes pour adultes ; ve 28 février ; 21h.

Soirée Cornelius Koch

lecture musicale ; je 13 mars, 20h. Pony del Sol – *Vers-chez-les-autres*, récit pop ; ve 14 mars, 21h.

Festin de Carême

souper-lecture ; sa 15 mars, 19h30.

Springfondue mit Doudoune

fondue champêtre ; ve 21 mars, 19h.

Nørn – Iod

sa 22 mars, 21h.

BLUES CLUB BONNY B.

Rte Saint-Nicolas-de-Flüe 22

Guinness World Records

le plus long morceau de blues par Bonny B. ; sa 1^{er} mars, 20h.

Irish Festival

sa 15 mars, 20h30.

CINÉMA REX

Bd de Pérolles 5

Ciné Brunch :

Three Letters from China ;
di 16 mars, 11h.

La Lanterne magique

les plus jeunes découvrent le cinéma ; me 19 mars, 14h et 16h.

CAP CINÉ

Av. de la Gare 22

Ciné Opéra: Rinaldo, de Georg Friedrich Haendel ; di 16 mars, 17h.

Connaissance du Monde: La Suisse

sa 15 mars, 17h.

ESPACES FEMMES

Rue Hans-Fries 2

Education et formation, indispensables à la promotion des droits des femmes

avec deux représentantes de la Direction du développement et de la coopération (DDC) ; je 13 mars, 20h.

Sophrologie du rire

avec Laurence Ranger ; ma 18 mars, 14h.

Raconte-moi ton soleil

ateliers de parole avec Bernadette Widder et Thérèse Dupont, dès le 19 mars, 9h-11h.

Journée pour l'élimination de la discrimination raciale

une action de prévention du racisme par Al teatro, le CCSI/SOS Racisme et espacefemmes ; programme et informations sur www.al-teatro.org.

EXPOSITIONS

Bruno Baeriswyl – de retour chez lui

série d'œuvres créées par Bruno Baeriswyl dans le bâtiment du Musée Gutenberg ; du 26 février au 25 mai, Musée Gutenberg (place Notre-Dame 16).

Little Pamir

exposition sur le Pamir afghan du 14 mars au 26 avril ; vernissage ve 14 mars en présence de la photographe à 19h30 ; LivrEchange (av. du Midi 3 – 7).

Olivier Fontaine – peinture

du 1^{er} au 29 mars, Galerie Cathédrale, je, ve, di 14h15-17h (rue du Pont-Suspendu 2).

Dons 2013

présentation des nouvelles pièces de la collection ; ouvert les dimanches jusqu'au 2 mars de 10h à 17h, Musée suisse de la marionnette (Derrière-les-Jardins 2).

380 ans au service de la population fribourgeoise

les sœurs de Sainte-Ursule présentent leur patrimoine chaque dernier samedi du mois, 14h-17h, Sainte-Ursule (rue de Lausanne 92).

Corps en jeu

la collection du MAHF, œuvres de Niki de Saint-Phalle, Jean Tinguely et de créateurs apparentés, du 14 février au 24 août, Espace Jean Tinguely – Niki de Saint-Phalle (rue de Morat 2).

Lorna Bornand (dessins) – Miriam Kerchenbaum (dessins) – Heike Schildhauer (dessin – monotypes)

jusqu'au 22 mars, Atelier-Galerie J.-J. Hofstetter (rue des Epouses 18).

Dress Code. Le vêtement dans les collections fribourgeoises

une exposition conjointe du MAHF et du Musée gruérien de Bulle ; jusqu'au 2 mars, Musée d'art et d'histoire de Fribourg (rue de Morat 12).

Météorites

une centaine de météorites exposées aux regards des visiteurs ; du 22 février au 31 août ; Musée d'histoire naturelle (ch. du Musée 6).

Poussins

ils sont de retour ! Du 22 mars au 27 avril, vernissage avec Martine Queloz et son livre en tissu *L'histoire du Coq* ; sa 22 mars à 14h, Musée d'histoire naturelle (ch. du Musée 6).

DIVERS

Biologie et psychologie de l'attraction

café scientifique ; je 27 février, 18h30, Equilibre (pl. Jean-Tinguely 1).

Festival du film vert

9^e édition ; dès le 28 février, programme complet sur www.festivaldufilmvert.ch.

46^e Carnaval des Bolzes

en Basse-Ville, du 28 février au 4 mars, les lu, ma, ve, sa et di, www.carnavaldesbolzes.ch.

Dépistage du cancer du sein : osons en parler !

avec le Dr Zimmermann, médecin responsable du Centre de dépistage du cancer du sein ; me 12 mars, 14h, Le Quadrant (rte St-Nicolas-de-Flüe 2).

De l'estime de soi à l'estime du Soi

avec Marie-Claire Pauchard et Pierre-Olivier Bressoud ; me 12 mars, 20h, Centre spirituel Sainte-Ursule (rue des Alpes 2).

Les appareils auditifs, mais que font-ils vraiment ?

dans le cadre de la Journée nationale de l'audition ; je 13 mars, 15h, Clinique générale (rue Hans-Geiler 6).

Découverte d'un astéroïde à Ependes

avec Peter Kocher ; je 13 mars, 20h, Musée d'histoire naturelle (ch. du Musée 6).

Loto des enfants

organisé par l'Association des intérêts du quartier de l'Auge ; di 16 mars, dès 14h, Maison de quartier de la Basse-Ville.

Gare au loup !

par la C^{ie} Les héros fourbus, pour les enfants dès 3 ans ; di 16 mars, 17h, Centre de loisirs du Schoenberg (rte de Montrepos 9).

Les 7 Merveilles du MAHF

les « must » de la collection présentés en français ; di 16 mars, 16h, Musée d'art et d'histoire de Fribourg (rue de Morat 12).

La lutte contre la tuberculose dans le canton de Fribourg

conférence publique de Pascal Pernet ; lu 17 mars, 19h30, Musée d'art et d'histoire de Fribourg (rue de Morat 12).

Jérusalem, au cœur d'enjeux géopolitiques conflictuels

conférence publique dans le cadre de Palestine 2014, semaine d'information sur les retombées du conflit israélo-palestinien sur la population palestinienne ; ma 18 mars, 20h, Université de Fribourg, salle 3115 Miséricorde.

Route 60: an itinerary beyond borders

film suivi d'une discussion dans le cadre de Palestine 2014 ; ma 18 mars, 20h, Université de Fribourg, salle 3115 Miséricorde.

Jérusalem pris en étau

table ronde dans le cadre de Palestine 2014 ; me 19 mars, 18h15, Université de Fribourg, salle 3120 Miséricorde.

Vivre entre Terre et Ciel : individu, société, corps, santé

café scientifique ; je 20 mars, 18h30, Equilibre (pl. Jean-Tinguely 1).

Collecte de textiles en faveur de Terre des Hommes

entre le 17 et le 21 mars, date de collecte inscrite sur les sacs distribués une dizaine de jours avant le ramassage.

Nettoyage des berges de la Sarine

organisé par l'Association des intérêts du quartier de l'Auge, avec un repas communautaire ; sa 22 mars, 9h, place du Petit-Saint-Jean.

Journée des générations

rendez-vous au musée accompagné d'une personne de 15 ans de plus ou de moins que vous et imaginez des histoires ensemble ! sa 22 mars, 14h30, Musée d'art et d'histoire (rue de Morat 12).

39^e bourse «Old Timer and Teilemarkt» Suisse

la plus grande bourse d'échanges internationale en Suisse pour véhicules de collection ; 22-23 mars, Forum Fribourg (Granges-Paccot).

Bourse aux vêtements et matériel pour enfants

organisée par la FRC ; dépôt lu 24 mars de 11h30 à 17h30, vente ma 25 mars de 12h15 à 18h, salle des fêtes de St-Léonard.

SPORTS

Hockey sur glace

Fribourg-Gottéron – Genève-Servette, ve 28 février, 19h45.

Fribourg-Gottéron – Lausanne HC ma 4 mars, 19h45.

Matches play-off

les 11, 13, 15, 18, 20, 22, 25 mars.

Patinoire de Saint-Léonard – BCF Arena.